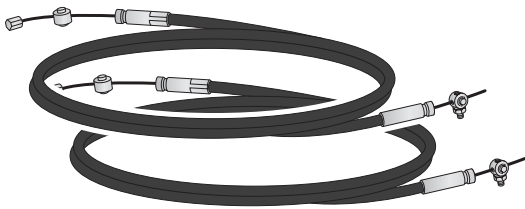




NVE61729-02



[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

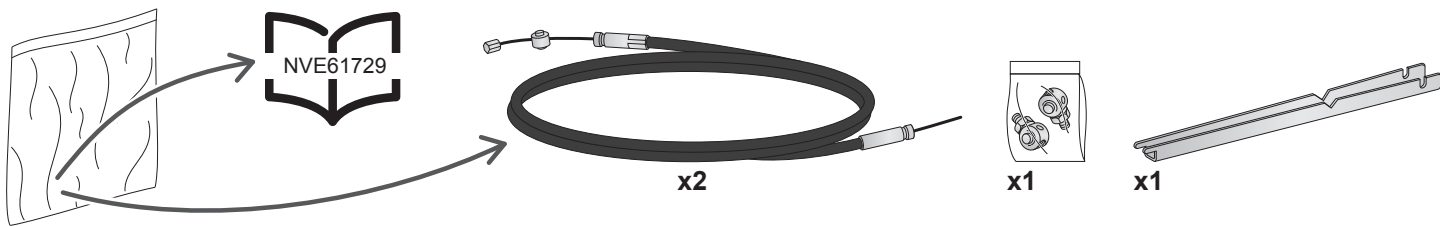
LV833209SP

- en** Set of 2 Cables for Interlocking 2.5 m (8.2 ft)
- fr** Jeu de 2 câbles d'interverrouillage 2.5 m (8.2 ft)
- es** Juego de 2 cables para interenclavamiento 2,5 m (8.2 ft)
- de** Satz mit 2 Kabeln für die Verriegelung 2,5 m (8.2 ft)
- it** Set di 2 cavi per interblocco 2,5 m (8.2 ft)
- pt** Conjunto de 2 cabos para interbloqueio 2,5 m (8.2 ft)
- ru** Комплект из 2 кабелей для блокировки 2,5 м (8.2 ft)
- zh** 用于联锁的 2 根装电缆组 2.5 m (8.2 ft)

? → [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) > support > ... / Schneider Electric Customer Support








<p>Retain instruction sheet for future use. Visit our website at <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> to download the instruction sheets  listed on page 2/2.</p> <p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> <li>● All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.</li> </ul>	<p>Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> pour télécharger les instructions de service  listées en page 2/2.</p> <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.</li> <li>● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> <li>● Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.</li> </ul>	<p>Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestro sitio web en <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para descargar los manuales de instrucciones  que se indican en la página 2/2.</p> <p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> <li>● Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.</li> </ul>	<p>Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. Besuchen Sie unsere Website unter <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a>, Zum Herunterladen der Installationsblätter , die auf Seite 2/2 genannt werden.</p> <p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> <li>● Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.</li> </ul>
<p>Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro. Visitare il nostro sito Web all'indirizzo <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> per scaricare i fogli di istruzioni  elencati a pagina 2/2.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> <li>● Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.</li> </ul>	<p>Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para transferir as folhas de instrução  indicadas na página 2/2.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>● A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> <li>● Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.</li> </ul>	<p>Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш веб-сайт <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> для загрузки инструкций , перечисленных на странице 2/2.</p> <p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>● Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> <li>● Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.</li> </ul>	<p>请保管好此说明书以供将来使用。 请访问网站 <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> 以下载说明书  列于第 2/2 页</p> <p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>● Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> <li>● 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。</li> </ul>

# 1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具



# 2 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

- en** To carry out installation of cables for interlocking, consult the instruction sheets listed below.
- fr** Pour installer les câbles d'interverrouillage, consultez les instructions de service listées ci-dessous.
- es** Para instalar los cables de interenclavamiento, consulte los manuales de instrucciones que se indican a continuación.
- de** Zum Installieren der Kabel für die Verriegelung, siehe die unten aufgelisteten Installationsblätter.
- it** Per eseguire l'installazione dei cavi per interblocco, consultare i fogli di istruzioni elencati di seguito.
- pt** Para efetuar a instalação de cabos para interbloqueio, consulte as folhas de instruções indicadas abaixo.
- ru** Перед прокладкой кабелей для блокировки ознакомьтесь с инструкциями, перечисленными ниже.
- zh** 进行联锁电缆安装时，请查阅下列说明书。

	IS Masterpact MTZ1	IS Masterpact MTZ2/MTZ3
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> IPA Cable Type Door-Interlock</li> <li><b>fr</b> Interverrouillage porte de tableau / appareil IPA</li> <li><b>es</b> Enclavamiento por cable aparato/puerta IPA</li> <li><b>de</b> IPA Kabeltyp für Türverriegelung</li> <li><b>it</b> Interblocco porta tipo cavo IPA</li> <li><b>pt</b> Interbloqueio da porta de tipo cabo IPA</li> <li><b>ru</b> Блокировка двери кабельного типа IPA</li> <li><b>zh</b> IPA 电缆式门联锁装置</li> </ul>	 <b>NVE35521</b>	 <b>NVE35495</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> Mechanical Interlocking for Source Changeover (2 sources / Cable)</li> <li><b>fr</b> Interverrouillage mécanique par câble pour inverseur de sources</li> <li><b>es</b> Enclavamiento mecánico para inversor de redes (2 redes / cable)</li> <li><b>de</b> Mechanische Verriegelung der Netzumschaltung (2 Quellen / Kabel)</li> <li><b>it</b> Interblocco meccanico per commutazione sorgente (2 sorgenti / Cavo)</li> <li><b>pt</b> Interbloqueio mecânico para comutação da fonte (2 fontes/cabo)</li> <li><b>ru</b> Механическая блокировка для ввода резерва (2 источника / кабель)</li> <li><b>zh</b> 用于电源转换的机械联锁 (2 个电源/电缆)</li> </ul>	 <b>NVE35522</b>	 <b>NVE35496</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> Mechanical Interlocking for 3 Sources</li> <li><b>fr</b> Interverrouillage mécanique entre 3 sources</li> <li><b>es</b> Enclavamiento mecánico para 3 redes</li> <li><b>de</b> Mechanische Verriegelung mit 3 Quellen</li> <li><b>it</b> Interblocco meccanico per 3 sorgenti</li> <li><b>pt</b> Interbloqueio mecânico para 3 fontes</li> <li><b>ru</b> Механическая блокировка для 3 источников</li> <li><b>zh</b> 3 个电源的机械联锁</li> </ul>	 <b>NVE35498</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> Mechanical interlocking for 2 sources and 1 replacement</li> <li><b>fr</b> Interverrouillage entre 2 sources et 1 remplacement</li> <li><b>es</b> Enclavamiento mecánico para 2 redes y 1 reserva</li> <li><b>de</b> Mechanische Verriegelung für 2 Quellen und 1 Ersatz</li> <li><b>it</b> Interblocco meccanico per 2 sorgenti e 1 sostituzione</li> <li><b>pt</b> Interbloqueio mecânico de 2 fontes e 1 substituição</li> <li><b>ru</b> Механическая блокировка для 2 источников и 1 резерва</li> <li><b>zh</b> 2 个电源和 1 个替换电源的机械联锁</li> </ul>	 <b>NVE35499</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> Mechanical interlocking for 2 sources and 1 coupling</li> <li><b>fr</b> Interverrouillage mécanique entre 2 sources et 1 couplage</li> <li><b>es</b> Enclavamiento mecánico para 2 redes y 1 acoplamiento</li> <li><b>de</b> Mechanische Verriegelung für 2 Quellen und 1 Verbindung</li> <li><b>it</b> Interblocco meccanico per 2 sorgenti e 1 accoppiamento</li> <li><b>pt</b> Interbloqueio mecânico de 2 fontes e 1 acoplamento</li> <li><b>ru</b> Механическая блокировка для 2 источников и 1 соединения</li> <li><b>zh</b> 2 个电源和 1 个联轴器的机械联锁</li> </ul>	 <b>NVE35500</b>	